

robot coupe®



R 401 • R 402 • R 402 V.V.

OBSAH

ZARUKA

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

ÚVOD DO VAŠEHO NOVÉHO ROBOTU

R 401 • R 402 • R 402 V.V.

S PŘÍSLUŠENSTVÍM KUTR / KROUHAČ ZELENY

ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

- Připojení k síti
- Ovládací panel

MONTÁŽ

- Příslušenství kutr
- Příslušenství krouhač zeleniny

POUŽITÍ & PŘÍPRAVA

- Příslušenství kutr
- Příslušenství krouhač zeleniny

MOŽNOSTI

- Zoubkované ostří
- Mírně zoubkované ostří

ČIŠTĚNÍ

- Blok motoru
- Příslušenství kutr
- Příslušenství krouhač zeleniny
- Nůž

ÚDRŽBA

- Nůž
- Těsnicí kroužek
- Krouhací čepele, hřebeny a strouhače

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Váha
- Rozměry
- Pracovní výška
- Hladina hluku
- Elektrické charakteristiky

BEZPEČNOST

NORMY

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Rozložené pohledy
- Elektrická schémata

OMEZENÍ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ FIRMOU ROBOT-COUCPE S.N.C.

Záruka na přístroj ROBOT-COUCPE je platná jeden rok ode dne jeho zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující od firmy ROBOT-COUCPE S.N.C.

Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUCPE u distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte si podmínky této záruky s Vaším distributorem).

Záruka Robot-coupe s.n.c. se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo s montáží přístroje.

ZÁRUKA ROBOT-COUCPE S.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY

1 - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

2 - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou

3 - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskvrněných, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství.

4 - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

5 - Doprava přístroje do nebo z servisu.

6 - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, připevnění) svévolně vyměněných.

7 - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí).

8 - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady. UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINÁLNÍ KARTONY A OBALY, které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.

Firma ROBOT-COUCPE s.n.c., ani žádná z jejích filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

ROBOT-COUCPE S.N.C. záruka se poskytuje výslovně a nahrazuje všechny ostatní záruky, vyjádřené nebo předpokládané, na prodejnost a vhodnost ke konkrétnímu účelu a představuje jedinou záruku, která je poskytována firmou ROBOT-Coupe S.N.C. Francie.

DOPORUČENÍ PRO INSTALACI PŘÍSTROJŮ SE ZMĚNOU RYCHLOSTI A PRO OCHRANU OSOB

Tato doporučení jsou platná pro přístroje vybavené asynchronním motorem a frekvenčním variátorem s jednofázovým napájením.

Poznámka:

- Napájecí okruh a ochranná zařízení musejí odpovídat předpisům dané země.
- Elektrické zapojení přístroje musí vždy provádět kvalifikovaný elektrikář.

Ochrana Vašeho přístroje

- Frekvenční variátory, stejně jako všechna elektronická zařízení, obsahují komponenty citlivé na elektrostatické výboje. Před provedením jakéhokoli zásahu na těchto variátorech se musí osoby provádějící tyto práce zbavit všech elektrostatických výbojů.
- Před jakýmkoliv vnitřním zapojováním musí být přístroj odpojen ze sítě.
- Opakované zapojování přístroje do sítě způsobí přetížení variátoru, což může vést k jeho poškození. Je nutné vždy dodržet prodlevu 3 minut mezi odpojením a opětovným zapojením.H

Elektrické zapojení

- Přístroj je napájen jednofázovým proudem* až po variátor, který přemění proud na třífázový s proměnlivou frekvencí pro napájení motoru. H

- Připojujte přístroj pouze do sítě s jednofázovým střídavým napětím* 200 – 240V / 50 nebo 60 Hz s uzemněním. Jakékoliv zvýšené napětí v síti by poškodilo variátor.
- Povinné uzemnění k zajištění bezpečnosti osob.

Ochrana osob pomocí jističů

Přístroje s frekvenčním variátorem vyžadují pečlivý výběr diferenčního jističe k zajištění ochrany osob: existují diferenční jističe citlivé na střídavý proud (typ AC), citlivé na impulsní proud (typ A) a citlivé na všechny typy proudu (typ B).

Nebezpečí! Variátory obsahují usměrňovač síťového napětí. Proto v případě zkratu může výchozí stejnosměrný proud zabránit rozpojení diferenčního jističe citlivého pouze na střídavý proud (typ AC).

Přístroj je napájen jednofázově*, je tedy vhodné použít diferenční jistič citlivý na pulzní proud (typ A), označený následujícím symbolem: .

Pozor : u jednotlivých výrobců mají tyto jističe různá označení.

Přístroje s frekvenčním variátorem vydávají svodový proud na zemnicí drát, který může vést k nevhodnému rozpojení diferenčního jističe. K tomu může dojít z důvodu:

- Připojení více přístrojů se změnou rychlosti na jeden stejný diferenční jistič.
- Svodový proud vyššího přístroje na skutečném prahu rozpojení diferenčního jističe.H

Pozor: existují výrobní tolerance a u diferenčního jističe se jeho skutečný práh rozpojení nachází mezi 50 % a 100 % jeho teoretického nominálního prahu. V případě problému změřit svodový proud přístroje a skutečný práh rozpojení diferenčního jističe.

V prvním kroku se řiďte vlastnostmi svého přístroje podle následující tabulky:

Přístroj	Napájení	Sekce vodičů (mm ²)	Diferenční jistič (Ph + N)	
			Ráže (A)	Práh (mA)
R 402 V.V.	200 - 240V 50 or 60 Hz Jednafázovy	1.5	B16	≥ 30

* S výjimkou specifických trojfázových modelů 200 - 240V prodáváných v Japonsku.

DŮLEŽITÉ POKYNY



POZOR: Abyste předešli zraněním (elektrickým proudem anebo jiným zraněním...) a hmotným škodám, způsobeným nesprávným používáním Vašeho přístroje, si pozorně přečtěte dále uvedené pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Přečtením této příručky se lépe seznámíte s Vaším přístrojem, což Vám umožní přístroj správně používat. Přečtěte si veškeré zde uvedené instrukce a dejte je také přečíst všem, kdo by mohli přístroj používat.

VYBALENÍ

- Přístroj vyjměte opatrně z obalu a vyjměte také všechny krabice nebo kartony, obsahující příslušenství nebo specifická zařízení.
- POZOR na řezné nástroje: čepele, kotouče...

INSTALACE

- Doporučujeme Vám postavit přístroj na dokonale pevný podklad. H

PŘIPOJENÍ K SÍTI

- Vždy ověřte, že druh proudu Vaší elektrické sítě odpovídá označení na štítku bloku elektromotoru a že přístroj bude snášet procházející proud.
- Přístroj musí být bezpodmínečně uzemněn.
- U třífázového provedení vždy zkontrolujte, zda se nože otáčejí proti směru hodinových ručiček. H

MANIPULACE

- S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje. H

MONTÁŽNÍ POSTUP

- Dodržujte jednotlivé fáze montážního postupu (viz. strana 20) a ujistěte se, že jsou všechna příslušenství správně umístěna. H

POUŽÍVÁNÍ

- Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.
- Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Nikdy neuvádějte přístroj do chodu naprázdno.

ČIŠTĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů přístroj vždy vypněte dříve než jej začnete čistit.
- Po ukončení práce vždy přístroj a všechna jeho příslušenství systematicky vyčistěte.
- Nevkládejte blok elektromotoru do vody.
- Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.

- Pro čištění plastových dílů nepoužívejte příliš zásaditý čistící prostředek (s příliš silným obsahem sody nebo čpavku).
- V žádném případě nemůže být firma Robot-Coupe volána k odpovědnosti v případě nedodržení uživatelem základních pravidel čistoty a hygieny.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv zásahem na elektrických částech bezpodmínečně přístroj odpojte od sítě.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění nebo kroužků a správnou funkci ochranných prvků.
- Údržba a kontrolní prohlídka příslušenství musí být prováděny obzvláště pečlivě, jsou-li v připravovaných směsích obsaženy korozivní látky (kyselina citrónová...).
- Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny přívodní kabel nebo zástrčka, nefunguje-li přístroj normálně anebo byl-li jakkoliv poškozen.
- Neváhejte se obrátit na Vaše Oddělení údržby, zjistíte-li jakýkoliv problém.

PRÁVĚ JSTE SI POŘÍDILI ROBOT R 401 • R 402 • R 402 V.V. S KOMBINOVANÝM PŘÍSLUŠENSTVÍM KUTR / KROUHAČ ZELENINY

Tento kuchyňský robot je pracovní nástroj dokonale přizpůsobený potřebám profesionálů. Nabídne vám nesčetnou řadu služeb, které objevíte postupně při jeho používání.

Tento kuchyňský robot obsahuje příslušenství kutru a krouhače zeleniny. Ve funkci kutru umožňuje zpracování masa, zeleniny, přípravu jemných nádivek, paštik, drčení, hnětení..., a to nejdéle do 5 minut i u těch nejdelsích úkonů. Pro funkci krouhání zeleniny je vybaven širokou řadou řezacích kotoučů pro přípravu nudliček, strouhání, tyčinek, kostiček a hranolek. Modely R 402 / R 402 V.V. umožňují další funkce: krájení na kostky a na hranolky.

Jeho vlastnosti Vám umožní rychle poznat zcela jiné kulinářského umění.

Jednoduchá konstrukce tohoto přístroje umožňuje snadné použití jak kutru, tak krouhače zeleniny: montáž i demontáž obou příslušenství se provádí jedním pohybem ruky.

Tento návod obsahuje důležité informace pro to, aby měl uživatel maximální užitek z přístroje, který si zakoupil.

Proto Vám vřele doporučujeme, abyste si příručku pozorně přečetli před uvedením přístroje do chodu. Rovněž zde uvádíme několik příkladů zpracování, které vám umožní se rychle seznát s vaším přístrojem a ocenit tak jeho nesčetné kvality.

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU



• PŘIPOJENÍ K SÍTI **R**

Dříve než přístroj připojíte, ověřte, zda druh proudu Vaší elektroinstalace odpovídá proudu uvedenému na štítku přístroje.

TŘÍFÁZOVÝ R 402 - je vybaven různými typy motorů:
400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3
380 V / 60 Hz / 3

Přístroj je dodáván s neizolovaným elektrickým kabelem, který stačí přizpůsobit elektrické zásuvce vhodné pro vaše zařízení. Tento kabel obsahuje čtyři dráty, z nichž jeden je uzemněný a ostatní tři jsou trojfázové.

Jestliže máte zástrčku se čtyřmi kolíčky:

- 1) Připojte zelený a žlutý uzemňovací drát na uzemňovací kolík.
- 2) Připojte další tři dráty na zbývající kolíky. **H**

Jestliže máte zástrčku s více jak čtyřmi kolíčky, zapojení přístroje ROBOT-COUPÉ nevyžaduje nulový vodič, středový kolíček vaší zástrčky tak bude nevyužitý.

Přístroj spusťte naprázdno a ujistěte se, že se otáčí proti směru hodinových ručiček.

Na jednotce motoru šipka na víku ukazuje směr otáčení čepelí.

Otáčí-li se disk ve směru hodinových ručiček, zaměňte oba vodiče:

ZELENOŽLUTÝ vodič je ochranný vodič, ten NEODPOJUJTE.

Zaměňte buď: **1** a **2**
1 a **3**
nebo **2** a **3**

JEDNOFÁZOVÝ R 401

Modely R 401 jsou vybaveny různými typy motorů::
230 V / 50 Hz / 1
115 V / 60 Hz / 1
220 V / 60 Hz / 1

Stroj je dodáván s jednofázovou zástrčkou připojenou k napájecímu kabelu.

JEDNOFÁZOVÝ R 402 V.V. (Proměnlivá rychlost)

R 402 V.V. je k dispozici s jednofázovým motorem+ variátorem: 230 V / 50 - 60 Hz / 1
Napájecí zásuvka musí být kalibrována minimálně na 10 ampér a raději 16 ampér při intenzivním používání.

• OVLÁDACÍ PANEL

R 401R

Červené tlačítko = Vypnout
Zelené tlačítko = Zapnout
Černé tlačítko = Pulzní ovládání

R 402

Červené tlačítko = Vypnout
Zelené tlačítko = Zapnout
Černé tlačítko = Pulzní ovládání
Výběr rychlosti = 750 nebo 1500 otáček/min

R 402 V.V. :

Varianta kutr s rychlostí od 300 do 3000 ot./min.
Varianta krouhač zeleniny s rychlostí od 300 do 1000 ot./min.

MONTÁŽNÍ POSTUP

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KUTR

RR



1) Mějte blok motoru proti sobě, ujistěte se, že nádoba je rovný ve vztahu k hřídeli motoru, přičemž magnetický pruh je mírně vychýlena doleva.

2) Otáčejte nádobu doprava, dokud se nezablokuje. Držák je teď naproti vám.



3) Nasadte na osu motoru nůž a nechte ho sjet až na dno nádoby. Ujistěte se, že je řádně nasazený tak, že s ním můžete v nádobě otáčet.



4) Nasadte víko na nádobu a otáčejte jím doprava, dokud nezaklapne.

Váš přístroj je připraven k provozu. Zelené světlo by proto mělo svítit.

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KROUHAČ ZELENINY R

Krouhač zeleniny se skládá ze dvou rozebíratelných částí: z nerezové nádoby krouhače a z víka.

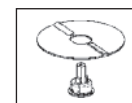
1) Blok motoru máte proti sobě, nasadte nádobu na krouhání zeleniny na blok motoru, výstupní hrdlo máte mít po pravé straně.



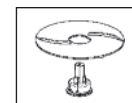
2) Otáčejte nádobu doprava, dokud se nezablokuje.



3) Nasadte odváděcí kotouč z bílého plastu na osu motoru a zkontrolujte, zda je dobře umístěný na dně nádoby. V závislosti na druhu použití (stranou A nebo B), uvolněte kotouč z diskové hubu, vraťte ho a zajistěte ho zpět.



STRANOU A nahoru (nízké vytláčovací žebro) pro snadno zpracovatelné druhy ovoce nebo zeleniny (rajčata, hou by...).



STRANOU B nahoru (vysoké vytláčovací žebro) pro všechny ostatní druhy ovoce a zeleniny.

4) Volba disku:

a) Vybrali jste si disk na krájení na plátky, tyčinky nebo krouhání: Umístěte disk na blok motoru.



Pouze pro modely R 402 / R 402 V.V. :



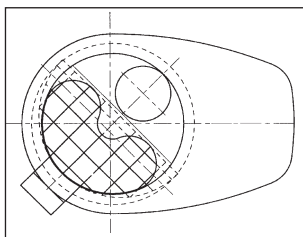
b) Vybrali jste si příslušenství pro krájení na kostičky: neboli mřížku spolu s diskem na krájení na plátky. Pouze 8 mm a 10 mm disky mohou být vybaveny mřížkou. Umístěte mřížku do misky na přípravu zeleniny.

• INSTALACE MŘÍŽKY NA KRÁJENÍ NA KOSTIČKY:

Mřížka může být do krouhací hlavy umístěna dvěma způsoby:

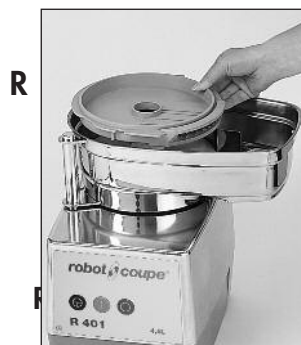
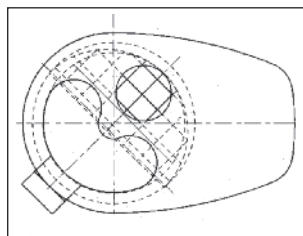
• Pozice 1: Použití velkého otvoru (žlabu)

V tomto případě musí být mřížka na krájení na kostičky umístěna tak, že jeho ostří je svisle (vertikálně) se žlabem. (Musíte být schopni vidět nože mřížky při pohledu do žlabu).



• Pozice 2: Použití trubicového otvoru (žlabu)

V tomto případě musí být mřížka na krájení na kostičky umístěna tak, že její ostří je svisle (vertikálně) s trubicí. (Musíte být schopni vidět nože mřížky při pohledu do trubice).



Umístěte mřížku na hranolky do nádoby krouhače. Ujistěte se, že je ve správné poloze, hřeben na hranolky musí být u výstupního otvoru.

Potom nasadte odpovídající disk na krájení přišroubujte kráječ na blok motoru pomocí motýlové matice.



Pro oba modely R 401, R 402 and R 402 V.V. :

5) Umístěte víko na mísu a otáčejte doprava dokud víko nezaklapne, aby vytvořilo prodloužení mísy.



Poté nasadte příslušný krájecí disk a přišroubujte kráječ na blok motoru pomocí motýlové matice.



c) Vybrali jste si příslušenství pro krájení hranolků:

Příslušenství se skládá z mřížky na hranolky a speciálního disku na krájení hranolků.

POUŽITÍ & PŘÍPRAVA

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KUTR

Kutr vám umožní provádět všechny práce typu krájení za minimum času, zároveň vám však doporučujeme pozorně dohlížet na přípravu pokrmů, abyste dosáhli požadovaných výsledků.

Pulzní ovládání vám umožní zastavit a spustit přístroj a tak dosáhnout nejvyšší přesnosti krájení v rámci příprav zvláštních ingrediencí.

POUŽITÍ	Max. množství hotového výrobku (kg)	Dopu. rychlost (otáček/minutu)	Doba práce (min)
SEKÁNÍ			
• MASA			
Sekaný řízek / tatarský biftek	1,2	1200/1500	3
Prejt / rajčatový protlak	1,5	1200/1500	3
Zelenina / salám	1,5	1200/1500	4
• RYBY			
Tresčí pomazánka / masové knedlíčky	1,5	3000	5
Nádivky z ryb	1,5	3000	5
• ZELENINA			
Česnek / petržel / cibule / šalotka	0,8 / 1	1500/2000	3
Polévka / zeleninová kaše	1,5	2500/3000	4
• OVOCE			
Kompoty/pyré	1,8	2500/3000	4
EMULZE			
Majonéza / provensálská majonéza / remuláda	2,5	600/1500	3
Béarnaise / holandská omáčka	2,5	600/1500	5
Šnečí nebo lososí máslo	2,5	600/1500	4

POUŽITÍ	Max. množství hotového výrobku (kg)	Dopuř. rychlost (otáček/minutu)	Doba práce (min)
HNĚTENÍ			
Máslové těsto / jemné třeňé těsto	1,5	900/1500	4
Listové těsto	1,5	900/1500	4
Těsto na pizzu	1,5	900/1500	4
DRČENÍ			
Suché plody	0,9	900/1500	4
Zmrzlina (led)	0,9	900/1500	4
Strouhanka	0,9	900/1500	4

Verze kutru R 401 / R 402 / R 402 V.V. má řadu dalších aplikací. Uvedené množství a časy jsou pouze orientační a mohou se lišit v závislosti na kvalitě surovin a receptů.

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KROUHAČ ZELENINY

Krouhač zeleniny je vybaven dvěma žlaby:

- velký otvor pro krouhání zeleniny jako zelí, celer, salát, rajčata atd.
- trubicový otvor určený pro podlouhlou nebo křehkou zeleninu, pro perfektní plátkování.

Pro optimální krouhání tuto část použijte jako vodičko.

POUŽÍVÁNÍ VELKÉHO PLNÍCÍHO OTVORU

- Zdvihněte páku a uvolněte přístup do pl. otvoru.
- Naplňte zeleninou až po horní okraj pl. otvoru.
- Vraťte páku na místo svisle nad plnicí otvor.
- Začněte na páku tlačit, potom přístroj spusťte a dál tlačte, tak dlouho až nebude v plnicím otvoru žádná zelenina.

POUŽÍVÁNÍ TRUBICOVÉHO PLNÍCÍHO OTVORU

- Naplňte zeleninou až po horní okraj žlabu.
- Začněte tlačit na páku, přístroj spusťte
- tlačte tak dlouho, až bude veškerá zelenina nakrájena.

Pro modely **R 401, R 402 a R 402 V.V.**

Plátkovač	
S1	mrkev / zelí / okurka / cibule / brambor / pór
S2/S3	citron / mrkev / hub / zelí / brambor / okurky / cuketa / cibule / pórek / paprika
S4/S5	lilek / řepa / mrkev / hub / okurky / paprika / ředkev / salát / brambor / pórek / rajče
S6	lilek / řepa / mrkev / hub / okurky / paprika / ředkev / salát / brambor / pórek
VLNKOVAČ	
S2	řepa / brambor / mrkev
STROUHAČ	
G1,5	celer / sýry
G2	mrkev / celer / sýry
G3	mrkev
G6	zelí / sýr
G9	zelí / sýr
	Parmesan / čokoláda
	Ředkev 0,7 mm
	Ředkev 1 mm
NUDLIČKOVAČ	
J2x2	mrkev / celer / brambor
J2x4	mrkev / červená řepa / cuketa / brambor
J2x6	mrkev / červená řepa / cuketa / brambor
J4x4	lilek / červená řepa / cuketa / brambor
J6x6	lilek / červená řepa / celer / cuketa / brambor
J8x8	celer / brambor

Pouze pro modely **R 402 and R 402 V.V.**

KOSTKY	
D 8x8	brambor / mrkev / cuketa / červená řepa / tuřín
D 10x10	brambor / mrkev / cuketa / červená řepa / tuřín
HRANOLKY	
F 8x8	brambor
F 10x10	brambor

MOŽNOSTI



Zoubkovaný nůž je k dispozici jako volitelná výbava a je určena především pro hnětení a broušení.

Mírně zoubkované ostří je také k dispozici. Tato čepel má stejnou funkci jako nůž s rovnou čepelí. Je koncipován pro déle trvající sekací / řezací výkon, ale bez možnosti ostření. Doporučujeme vám použít tento nůž především k sekání petržele.



ČIŠTĚNÍ



POZOR

S ohledem na Vaši bezpečnost Vám doporučujeme, abyste přístroj vždy nejprve vypnuli a potom teprve jej čistili - je zde riziko zabití nebo poranění elektrickým proudem.

• BLOK MOTORU

R

Nikdy neponořujte blok motoru do vody, čistěte ho pomocí vlhkého hadříku nebo houby.

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KUTR

Po sejmutí krytu vyjměte misku ze základny motoru otáčením doleva. Vytáhněte ji nahoru, aby se uvolnila, a nůž zůstane v misce, aby se zabránilo jakémukoliv vylití při práci s tekutinami.

Jestliže je připravovaný pokrm tuhý, vytáhněte nůž a vyprázdněte obsah nádoby.

Vyměňte nádobu a nůž umístěte zpět na osu a nechte přístroj pracovat, nůž tak bude zbaven zbytků zpracovávaných surovin.

Je také možné přemýtit přidáním teplé vody do nádoby, kdy potom necháte přístroj několik minut v chodu.

• PŘÍSLUŠENSTVÍ KROUHAČ ZELENINY

Odmontujte všechny díly krouhače zeleniny, tedy víko, kotouč, odváděcí kotouč a nádobu (stisknutím nerezového tlačítka pro odblokování), a očistěte je.

Mytí v myčce nádobí se nedoporučuje. doporučujeme vám proto ruční mytí pomocí mycího prostředku.

• NŮŽ

Po umytí nože vždy dobře osušte ostří, aby se zabránilo korozi.



DŮLEŽITÉ

Zkontrolujte, zda je mycí prostředek vhodný pro čištění plastových dílů. Některé mycí prostředky jsou příliš alkalické (např. vysoká hladina hydroxidu sodného nebo amoniaku) a zcela neslučitelné s určitými typy plastů, což způsobuje, že se rychle znehodnocují.

ÚDRŽBA

• NŮŽ

Důrazně doporučujeme, aby nože (ty hladké) byli po každodenně broušeny s použitím brousku dodávaného se strojem.

Výsledek krájení závisí především na stavu ostří čepelí a jejich opotřebení. Nůž je ve skutečnosti částí, která podléhá opotřebení, je tedy nezbytné ho čas od času vyměnit, aby bylo dosahováno stále stejné kvality hotového výrobku.

• TĚSNÍCÍ KROUŽEK

Těsnící kroužek na ose elektromotoru musí být pravidelně potřen olejem (používejte stolní olej).

Aby byla zajištěna dokonalá těsnost elektromotoru, doporučuje se pravidelně kontrolovat stav opotřebení tohoto kroužku a v případě potřeby jej vyměnit.

Těsnící kroužek je snadno vyměnitelný, aniž by bylo třeba demontovat elektromotor. Doporučujeme Vám pozorně dbát, aby byl kroužek stále v dobrém stavu.

• ZÁPADKY NÁDOBY KUTRU

Pokud se tyto desky opotřebovávají, miska již nebude bezpečně připojena k základně motoru .

Tím je to nevhodné k použití, protože se mísa může uvolnit během zpracování.

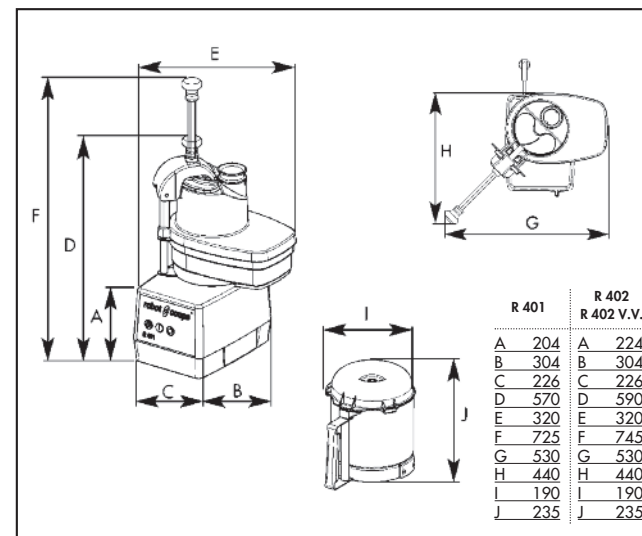
Nicméně neexistuje žádné riziko pro uživatele , protože bezpečnostní systém automaticky zastaví stroj. Doporučuje se tedy měnit tyto desky, aby byla zajištěna maximální snadnost používání.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

• VÁHA

		Netto	Brutto
R 401	(bez disku)	13 kg	16 kg
R 402	(bez disku)	15 kg	18 kg
R 402 V.V.	(bez disku)	15 kg	18 kg

• ROZMĚRY (v mm)



• PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme instalovat přístroj na rovnou stabilní plochu, aby byl horní okraj nádoby ve výšce od 1,20 m do 1,30 m.

• HLADINA HLUKU

Hladina trvalého akustického hluku přístroje při chodu naprázdno je nižší než 70 dB(A).

• ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY

R 401 jednofázový přístroj

Motor	Rychlost (otáček/min)	Výkon (Watts)	Intenzita (Amp.)
230 V/50 Hz	1500	700	5.7
115 V/60 Hz	1800	700	12.0
220 V/60 Hz	1800	700	5.7

R 402 Trojfázový přístroj

Motor	Rychlost krouhače zeleniny (Otáček/min)	Rychlost kutru (ot/min)	Výkon (Watts)	Intenzita (Amp.)
400V/50 Hz	750		400	1.3
		1500	750	1.6
220V/60 Hz	900		400	2.3
		1800	750	3.0

R 402 V.V. Jednofázový přístroj

Motor	Rychlost krouhače zeleniny (Otáček/min)	Rychlost kutru (Ot./min)	Výkon (Watts)	Intenzita (Amp.)
230V/50-60 Hz	300 to 1000	300 to 3000	1000	10

BEZPEČNOST

Přístroje **R 401 / R 402 / R 402 V.V.** jsou vybaveny bezpečnostním magnetickým systémem a brzdou motoru. Při otevření víka krouhače zeleniny nebo kutru se motor zastaví.

Chcete-li přístroj restartovat, jednoduše zavřete víko a stisknete zelený spínač.



POZOR

Nože a čepele jsou řeznými nástroji, zacházejte s nimi opatrně.

Při otevření víka krouhače zeleniny nebo kutru se motor zastaví. Jakmile se zavře víko, přístroj se restartuje. Jakmile se překročí otevření na 4-5 sekund, jednoduše zavřete víko a stisknete zelené tlačítko.

Aby se předešlo rozstříknutí při přípravě tekutých surovin, doporučujeme vždy před otevřením víka zastavit přístroj.

Modely R 401, R 402 and R 402 V.V. jsou vybaveny tepelnou ochranou, která automaticky zastaví elektromotor v případě příliš dlouhého používání nebo při přetížení.

V takovém případě vyčkejte, až přístroj zchladne a poté ho můžete znovu spustit.



PŘIPOMENUTÍ

Nikdy se nepokoušejte potlačit zamknutí a bezpečnostních systémů.

Nikdy nekládejte předměty do kutru nebo krouhací hlavy, které nejsou k tomu určeny. Nikdy netlačte ingredience rukou do plnicího otvoru.

Stroj nepřetěžujte.

- EN 60204 -1 (1998),
- EN 12852 Přístroje pro přípravu jídel a blendery
- EN 1678. pro krouhače zeleniny

H

ZABEZPEČOVACÍ INDEXY:

- IP 55 pro tlačítka ovládání.
- IP 34 pro stroje

H

NORMY

Výše uvedený přístroj odpovídá:

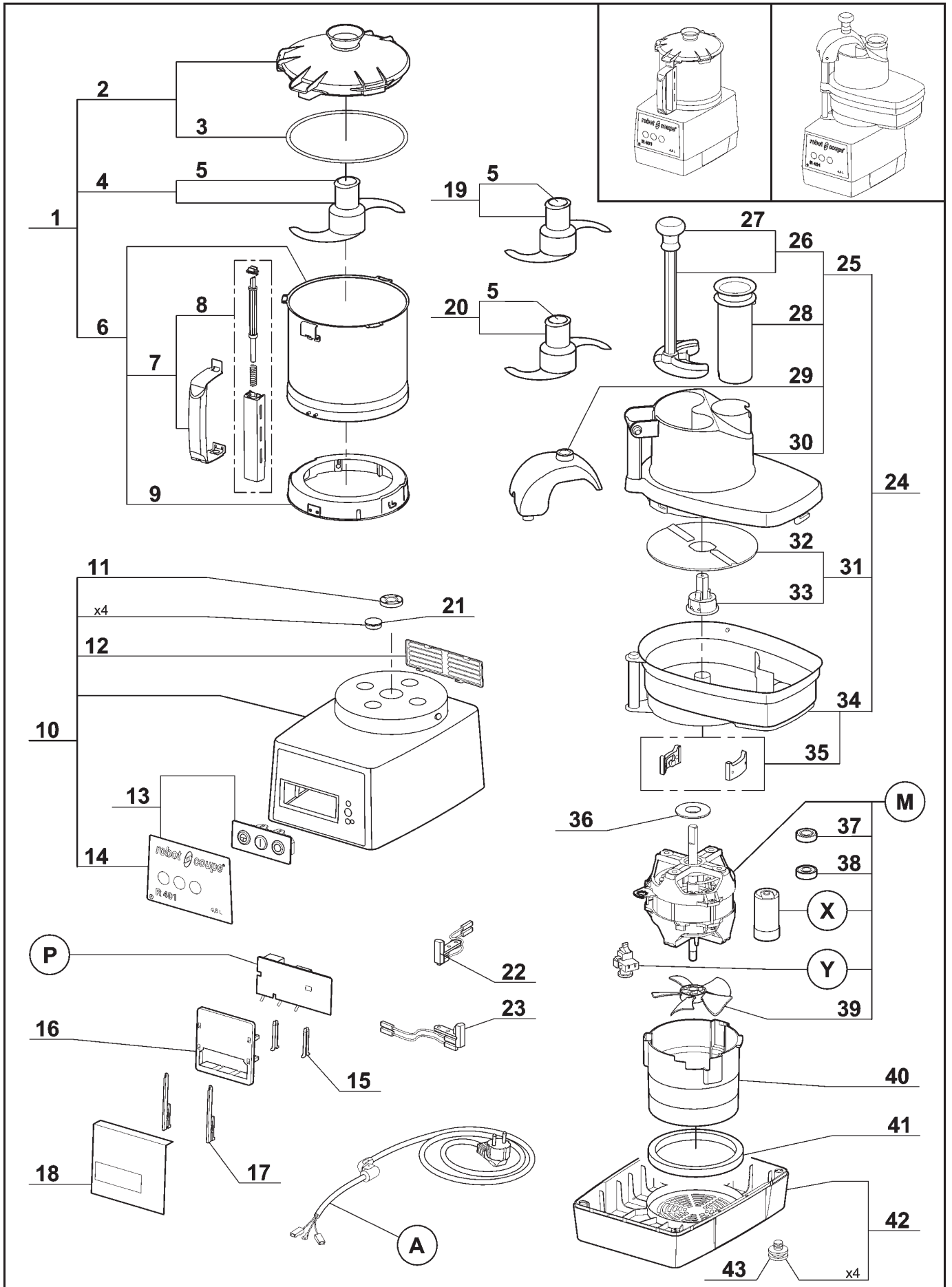
- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :
 - Modifikovaná "strojní" směrnice 98/37 / EHS,
 - Směrnice "nízkého napětí" 73/23 / EHS
 - "EMC" Směrnice 89/336 / EHS
 - "Materiály a součásti přicházející do styku s potravinami" Směrnice 89/109 / EHS,
 - Směrnice Komise 2002/72 / ES ze dne 6. srpna 2002 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.
- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:
 - EN 292 - 1 and - 2,

H

robot coupe®

R 401 A

N° de série / Serial number
- 467 - - - - -



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 787	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 770	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 771	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
16	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
17	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
18	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
19	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
20	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
21	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
22	29 379	ENS. INTERRUPT. DE SECURITE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
23	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
24	27 252	ENS. COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER ATTACHMENT
25	117 079	ENS. COUVERCLE COUPE-LEGUMES	FEED LEAD ASSEMBLY
26	29 324	ENS. POUSSOIR LEGUMES	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
27	102 021	POIGNEE	HANDLE
28	102 022	POUSSOIR CAROTTES	ROUND PUSHER
29	102 020	GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE
30	102 016	COUVERCLE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE FEED LEAD
31	102 019	ENS. DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE ASSEMBLY
32	117 092	DISQUE EVACUATEUR REVERSIBLE	REVERSIBLE SLING PLATE
33	117 091	MOYEU DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE HUB
34	104 076	CUVE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER BOWL
35	29 081	ENS. PLAQUETTE	LOCKING PLATE ASSEMBLY
36	104 078	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
37	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
38	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL-BEARING 6201 2RS
39	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
40	104 110	CONDUIT DE VENTILATION	BAFFLE
41	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
42	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
43	101 082	PIED	FOOT

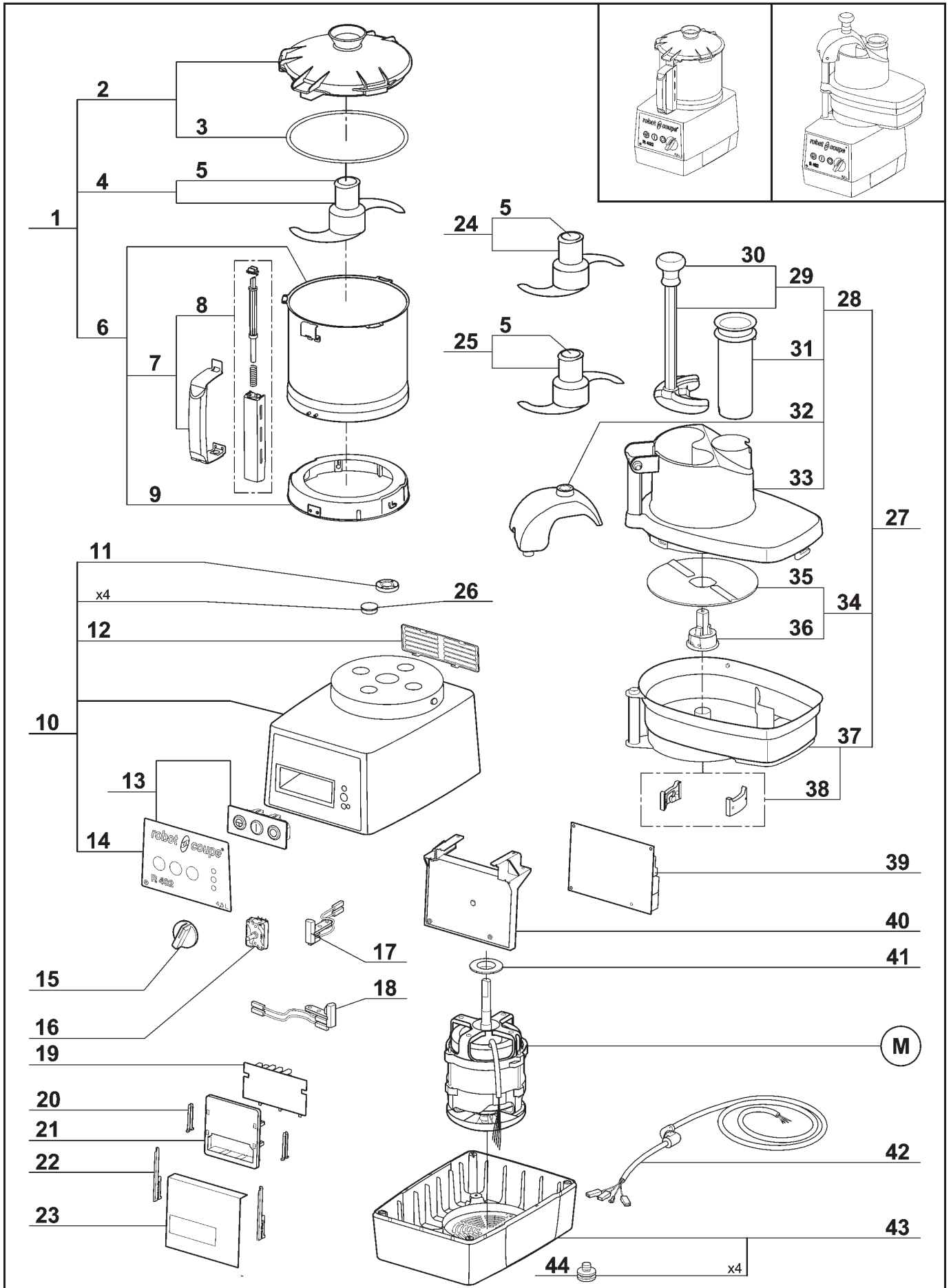
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
A		CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M		MOTEUR	MOTOR
P		PLATINE	CIRCUIT BOARD
X		CONDENSATEUR	CAPACITOR
Y		RELAIS MOTEUR	MOTOR RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
22 448 UK	240/50/1	504 275	3 144	103 693	600 087	504 674
2 449 UK						
2 427 Pack 4D UK						
22 449 Aust		504 278				
2 428 Aust						
2 421 Pack 4D Aust						
22 451 DK	230/50/1	504 276	3 155	103 692	600 089	503 692
22 552 CH		504 292				
2 422 CH		504 274				
22 446						
2 425						
2 424 Pack 3D ALL		220/60/1				
2 423 Pack 4D SWE						
22 450	120/60/1	504 277	3 156	103 692	600 089	503 692
2 429						
22 447	120/60/1	504 277	3 156	103 692	600 089	503 692
2 426						

robot coupe®

R 402 A

N° de série / Serial number
- 469 - - - - -

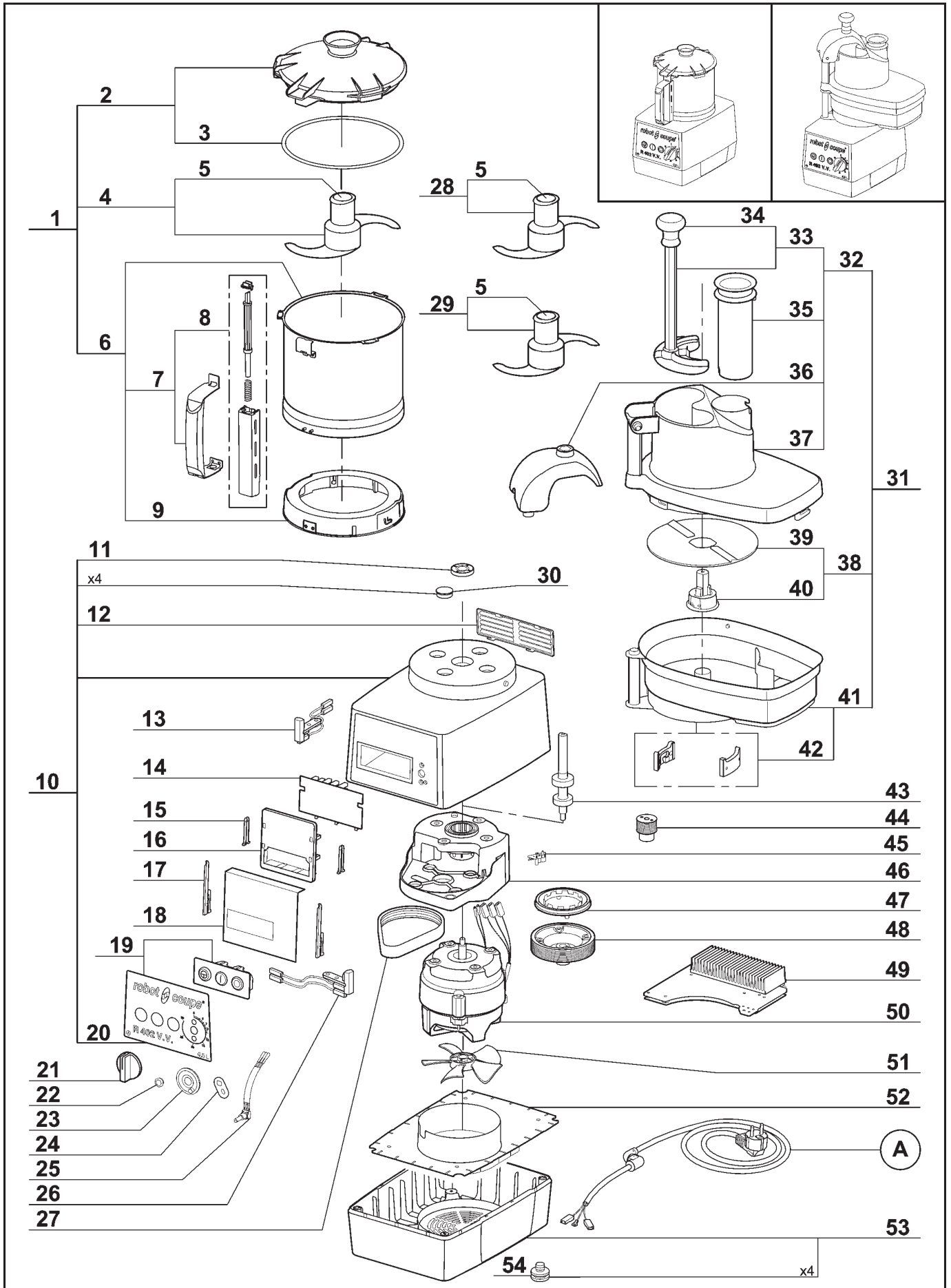


<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE DE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 788	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	39 764	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
14	39 765	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
15	117 805	POIGNEE SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR HANDLE
16	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
17	29 379	ENS. INTERRUPT. DE SECURITE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
18	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
19	102 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
24	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
25	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
26	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
27	27 252	ENS. COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER ATTACHMENT
28	117 079	ENS. COUVERCLE COUPE-LEGUMES	FEED LEAD ASSEMBLY
29	29 324	ENS. POUSSOIR LEGUMES	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
30	102 021	POIGNEE	HANDLE
31	102 022	POUSSOIR CAROTTES	ROUND PUSHER
32	102 020	GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE
33	102 016	COUVERCLE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE FEED LEAD
34	102 019	ENS. DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE ASSEMBLY
35	117 092	DISQUE EVACUATEUR REVERSIBLE	REVERSIBLE SLING PLATE
36	117 091	MOYEU DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE HUB
37	104 076	CUVE COUPE-EGUMES	VEGETABLE SLICER BOWL
38	29 081	ENS. PLAQUETTES	LOCKING PLATE ASSEMBLY
39	102 600	PLATINE	CONTROL BOARD
40	117 809	EQUERRE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
41	104 079	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
42	504 282	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
43	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
44	101 082	PIED	FOOT

robot coupe®

R 402 V.V.A

N° de série / Serial number
- 470 - - - - -



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 342	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 741	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID ASSEMBLY
3	39 740	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
4	27 344	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	104 147	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
6	39 742	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
7	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
8	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
9	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
10	39 794	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
13	29 379	ENS. INTERRUPT. DE SECURITE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
14	102 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
15	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
16	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
17	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
18	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
19	39 766	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
20	39 767	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
21	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
22	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
23	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
24	101 551	PLAQUE ANTIROTATION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
25	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
26	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH ASSEMBLY
27	503 940	COURROIE	BELT
28	27 346	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
29	27 345	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
30	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
31	27 252	ENS. COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER ATTACHMENT
32	117 079	ENS. COUVERCLE COUPE-LEGUMES	FEED LEAD ASSEMBLY
33	29 324	ENS. POUSSOIR LEGUMES	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
34	102 021	POIGNEE	HANDLE
35	102 022	POUSSOIR CAROTTES	ROUND PUSHER
36	102 020	GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE
37	102 016	COUVERCLE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE FEED LEAD
38	102 019	ENS. DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE ASSEMBLY
39	117 092	DISQUE EVACUATEUR REVERSIBLE	REVERSIBLE SLING PLATE
40	117 091	MOYEU DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE HUB
41	104 076	CUVE COUPE-LEGUMES	VEGETABLE SLICER BOWL
42	29 081	ENS. PLAQUETTES	LOCKING PLATES ASSEMBLY
43	29 604	ENS. AXE TRANSMISSION	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
44	102 924	POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY
45	102 920	CAPTEUR DE VITESSE	SPEED SENSOR
46	104 125	SUPPORT TRANSMISSION	TRANSMISSION SUPPORT
47	102 922	ROUE DENTEE	TOOTHED WHEEL
48	102 923	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
49	102 935	VARIATEUR	VARIATOR
50	303 076	MOTEUR	MOTOR
51	102 934	VENTILATEUR	FAN
52	104 109	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
53	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
54	101 082	PIED	FOOT

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
-------	--------------	-------------	-------------

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
----------	----------------------	------------

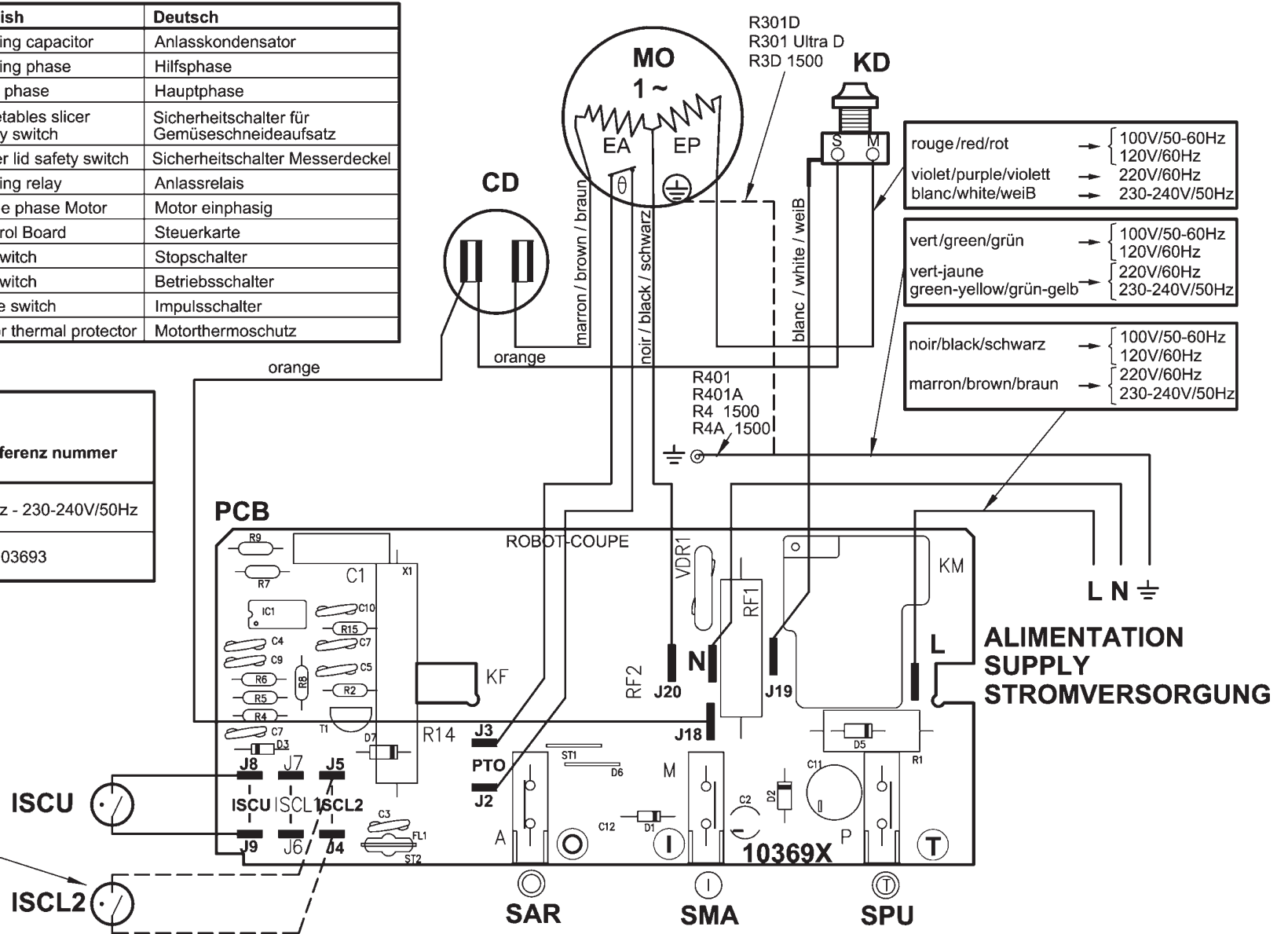
Machine	Voltage	A
22 458 UK	200-240/50/60/1	504 280
2 443 UK		
22 460 Aust		
2 445 Aust		504 285
2 439 Pack 4D Aust		
22 462 CH		
2 440 CH		
22 461 DK		504 672
22 459		
2 444		
2 442 Pack 5D ALL		
2 441 Pack 6D SWE		
		504 279

R301D, R301 Ultra D, R3D 1500, R401, R401A, R4 1500, R4A 1500 100V/50-60Hz-120V/60Hz-220V/60Hz-230-240V/50Hz 1~
SCHEMA ELECTRIQUE **ELECTRIC DIAGRAM** **ELEKTRISCHES SCHALTBILD**

	Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
ISCL2	Interrupteur sécurité Coupe-légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitschalter für Gemüseschneideaufsatz
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitschalter Messerdeckel
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Control Board	Steuerkarte
SAR	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

PCB	
N° de référence / Part number / Referenznummer	
100V/50-60Hz - 120V/60Hz	220V/60Hz - 230-240V/50Hz
103692	103693

Non utilisé dans R3D 1500, R4 1500 et R4 A 1500
 Not used in R3D 1500, R4 1500 and R4A 1500
 Unbenutzt für R3D 1500, R4 1500 und R4A 1500



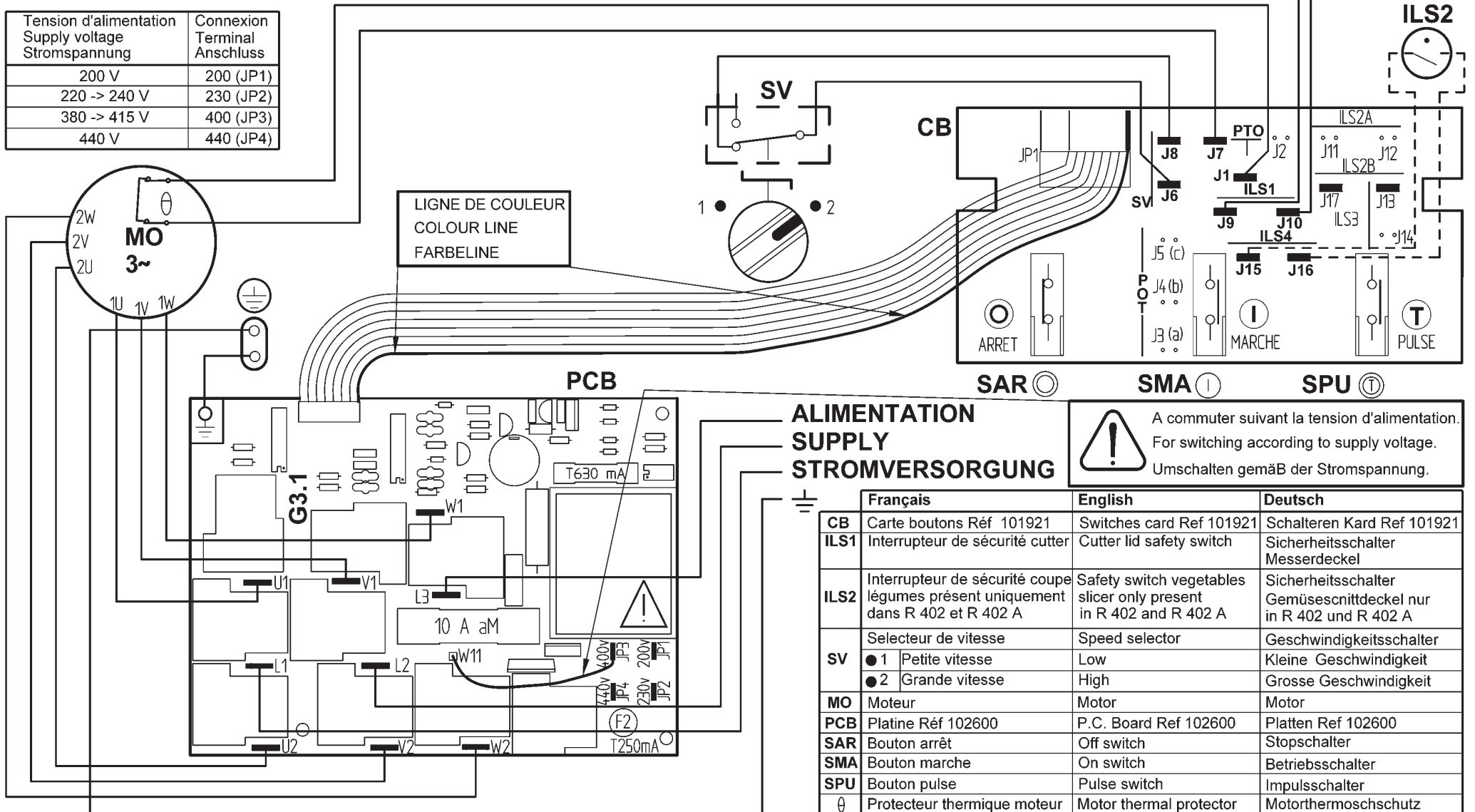
R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A 230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
Précautions Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Wichtiger Hinweis Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



R4 V.V. - R4 V.V.A - Blixer® 4 V.V. - Blixer® 4 V.V.A - R402 V.V. - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

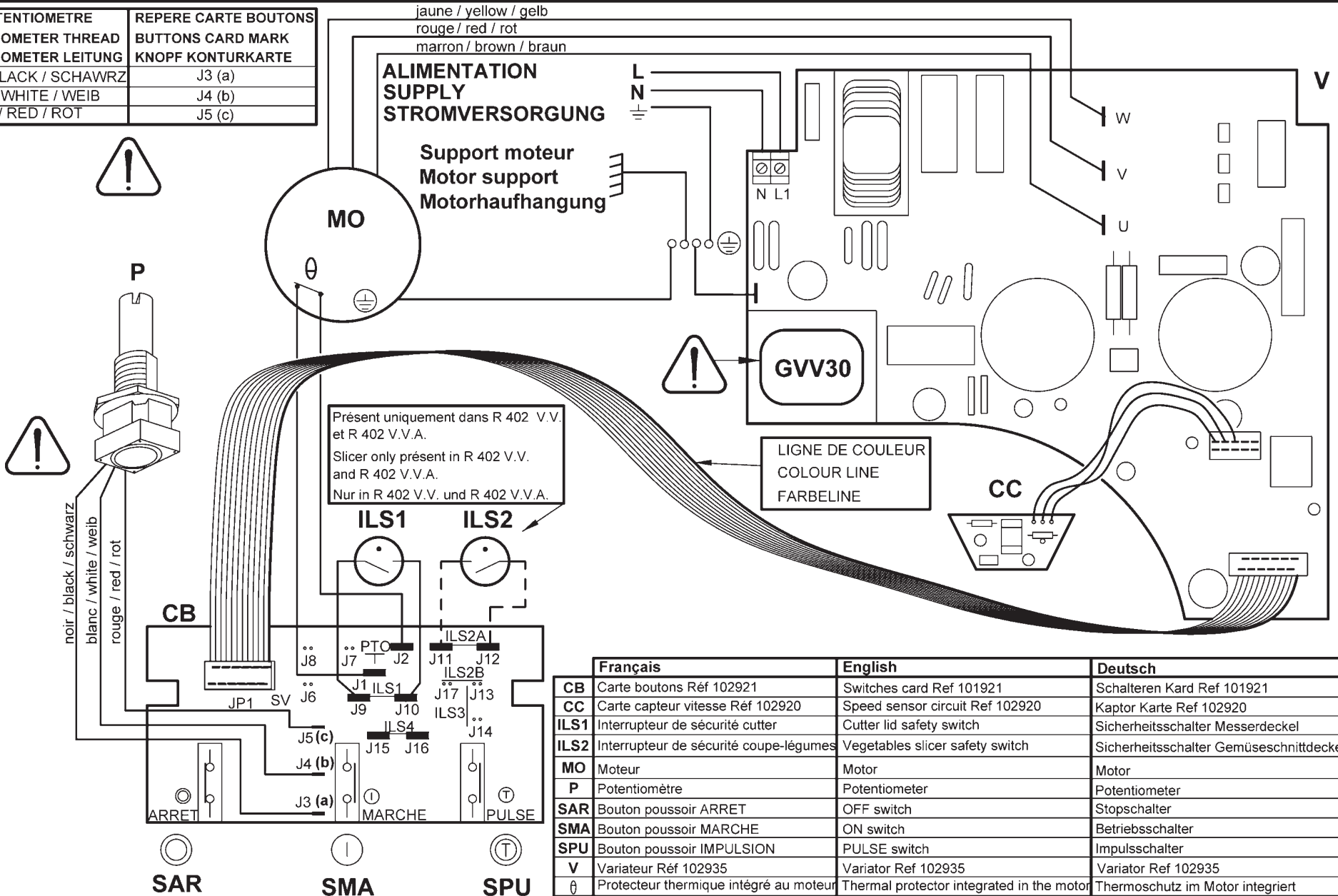
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

FILS POTENTIOMETRE	REPERE CARTE BOUTONS
POTENTIOMETER THREAD	BUTTONS CARD MARK
POTENTIOMETER LEITUNG	KNOPF KONTURKARTE
NOIR / BLACK / SCHWARZ	J3 (a)
BLANC / WHITE / WEIB	J4 (b)
ROUGE / RED / ROT	J5 (c)

jaune / yellow / gelb
rouge / red / rot
marron / brown / braun

ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG

Support moteur
Motor support
Motorhaufhangung



Présent uniquement dans R 402 V.V.
et R 402 V.V.A.
Slicer only présent in R 402 V.V.
and R 402 V.V.A.
Nur in R 402 V.V. und R 402 V.V.A.

noir / black / schwarz
blanc / white / weib
rouge / red / rot

Français	English	Deutsch
CB Carte boutons Réf 102921	Switches card Ref 101921	Schalteren Kard Ref 101921
CC Carte capteur vitesse Réf 102920	Speed sensor circuit Ref 102920	Kaptor Karte Ref 102920
ILS1 Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
ILS2 Interrupteur de sécurité coupe-légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel
MO Moteur	Motor	Motor
P Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebsschalter
SPU Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
V Variateur Réf 102935	Variator Ref 102935	Variator Ref 102935
θ Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert



robot coupe®

MADE IN FRANCE BY ROBOT-COUBE S.N.C.

generální importér zařízení Robot Coupe do České republiky:

A.T. Fornax, s.r.o.

Vrázova 3/2144, 150 00 Praha 5

www.robot-coupe.cz;

Tel.: +420 251 563 281

Servis: Tel.: +420 257 310 191

Servis on-line: <http://www.robot-coupe.cz/servis/>

We reserve the right to alter at any time without notice the technical specifications of this appliance.
None of the information contained in this document is of a contractual nature. Modifications may be made at any time.
© All rights reserved for all countries by: ROBOT-COUBE s.n.c.